

I work as a freelance Japanese to English translator and a private English tutor. For translation I mostly take on translation projects from clients overseas through sites like Proz.com but I have started working with a local agency called PTSGI (統一數位翻譯) in Taipei. I'm fluent in Japanese and I have been studying Japanese since I was young. I hope to be able to translate between Mandarin, Japanese and English someday. My tutoring rate varies case by case but I typically charge around 1NT per Japanese word that I translate (ex: 1,000 Japanese words = 1,000NT). Since payments are done online, I've been having them deposit money into my American Capital One account that my father helped me set up.

For tutoring, I have students Monday through Thursday for two to three hours each at a rate of 700NT to 1,000NT (depending on the class size) an hour. Payments are done in cash and we meet weekly on a contract basis with a strict cancellation policy to insure stable income. On average, I make around 40,000NT to 45,000NT per month from my tutoring and translation combined.

Yu-Fang(玉芬) and I got married back in 2009. We lived in an apartment in Danshui(淡水) while trying to find a job. After I found work, we decided to move to Banqiao(板橋) where we rent an apartment for 16,000NT per month. We don't have kids now but we might in the future. My wife isn't employed and we feel that I make enough money for the both of us. I come from a financially well off family in New York. My family plans on helping me purchase a house here in Taipei after I acquire my APRC.

中文翻譯:

我是一個日翻英及私人英語家教的自由工作者。我主要的翻譯客戶都是來自海外網站例如 Proz.com，但我也有開始與台北當地的一家翻譯機構叫 PTSGI (統一數位翻譯) 合作當翻譯。我能說流利的日文，從我年輕時我就一直有在學習日語。而我希望有一天可以翻譯中、日及英語。我翻譯的價碼行情每次都不一定，但我通常是以一個日文單字收取台幣一元的翻譯費 (例如：1,000 日語單字=台幣 1,000)。由於這些酬勞都是以網路的方式，所以一直以來都是以轉帳的方式匯入到我父親在美國幫我開立的金融帳戶。

家教的部分，我週一到週四都有課；每堂兩到三個小時，視班級人數每小時收取台幣七百至一千不等。收款都是以現金為主，而且是以契約式及嚴格的停課政策每週上課，以確保穩定的收入。平均而言，我家教及翻譯工作的收入每個月大概為台幣 40,00 到 45,000 中間。

玉芬和我在 2009 年就結婚了，當時我們是住在一個位於淡水的公寓，同時也試圖要去找工作。我找到工作之後，我們決定搬到我們現在住的地方板橋，每月台幣 16,000 的租金。現在我們沒有孩子，但也許未來會。目前我的妻子是沒在工作的，所以我們認為要為彼此賺到足夠的錢。我來自美國紐約，一個經濟富裕的家庭。而我的家人計劃在我拿到永久居留證之後，會幫我在台北買房子。